

عربي	<p>إلى أين الذهاب؟</p> <p>فتحت محافظة روفيجو في مركز التأهيل الحرفي "شباك الإصغاء" حيث تجد عاملين يوفرولكم الدعم المناسب في البحث عن الطريق الأنسب لإحتياجات ابنكم.</p>
SRPSKI	<p>GDE SE MOŽEŠ OBRATITI?</p> <p>Provincija grada Rovigo je otvorila u Centru Profesionalnog obrazovanja jedan informacioni šalter gdje se može naći osoblje koje će te pratiti u traženju najboljeg puta za zadovoljavanje tvojih potreba.</p>
ENGLISH	<p>WHERE CAN I GET INFORMATION?</p> <p>Rovigo Provincia has opened a "listening counter" in the Centro di Formazione Professionale where you will find staff able to give you the right support in the search for the road most suited to the requirements of your child.</p>
FRANÇAIS	<p>OÙ S'ADRESSER?</p> <p>La Province de Rovigo a ouvert auprès du Centre de Formation Professionnelle un "Bureau d'Écoute" où il est possible de trouver des opérateurs qui vous apporteront le juste soutien dans la recherche du parcours à suivre le plus adapté aux exigences de votre enfant.</p>
中文	<p>哪里可获得咨询？</p> <p>Rovigo省在职业培训中心特设"咨询窗口"，工作人员将根据你们子女的具体情况对不同培训途径的恰当选择给予指导。</p>
SHQIP	<p>KU TË DREJTOHENI?</p> <p>Provincia e Rovigos ka hapur pranë Qendrës së Trajnimit Profesional një "Sportel Dëgjimi" ku mund të takohen specialistë që do t'ju japin mbështetjen e duhur për gjetjen e rrugës më të përshtatshme për kërkesat e fëmijës tuaj.</p>

IL DIRITTO DOVERE ALL'ISTRUZIONE
E ALLA FORMAZIONE

- عربي
- srpski
- english
- français
- 中文
- shqip

Per informazioni
contattare dott.^{ssa} Giuliana Bregolin
"Sportello Ascolto"
Centro di Formazione Professionale
Viale della Pace, 5 - ROVIGO
Tel. 0425 386732 - 728 - 727

Con il contributo
della Giunta
Regionale del
Veneto



BRISSEMP - GREGA - COMUNICAZIONE COMUNITARIA - 07/2012

Per consultazioni veloci
www.centroimpiego.ro.it




IL DIRITTO DOVERE ALL'ISTRUZIONE E ALLA FORMAZIONE



Con il contributo
della Giunta
Regionale del
Veneto





ليس فرضا ولكنه حق
لمستقبل افضل لاولادك.

Nije obaveza nego je pravo za
bolju budućnost tvoje dece.

Not an obligation but a right for
your children to a better future.

Ce n'est pas une obligation mais un droit
pour offrir à vos enfants un futur meilleur.

给你的子女一个美好的未来，
是你的权利而不是义务。

Nuk është një detyrim por një e drejtë për
një të ardhme më të mirë për fëmijët e tu.

Con il contributo
della Giunta
Regionale
del Veneto

عربي	<p>ما هو الحق الواجب في التعليم والتأهيل</p> <p>ما هو الحق الواجب في التعليم والتأهيل</p> <p>الحق والواجب الجديد للتعليم والتأهيل يُلخص فيما يلي:</p> <ul style="list-style-type: none"> - أول مرحلة تعليمية تتم من خلال موازاة التعليم في المرحلة الابتدائية والإعدادية، حكومية أو غير حكومية، لمدة 8 سنوات. - مرحلة ثانية تشمل نظام الدراسة الثانوية العالية ونظام التعليم والتأهيل الحرفي. 	<p>لماذا هذا الاختيار؟</p> <p>في أيامنا هذه وسط العمل يطلب أفراد أكثر تأهيلاً و عندهم القابلية في التعلم المستمر. واجب التأهيل يدعم هذا الإتجاه بمنح الشباب فرصة اختيار عن وعي طريق التأهيل الأنسب لتطلعاته وأماله. التزام الأباء مع المؤسسات هدفه تسهيل ودعم الشباب في مرحلة الإنتقال ومرحلة الإختيار.</p>	<p>كيف يتم؟</p> <p>للشباب لعاية سن 18 من العمر والذين انفوا أو مرحلة تعليمية ينتظرهم ثلاثة مجالات</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 متابعة الدراسة في مجال المدرسة؛ 2 متابعة دروة تأهيلية حرفية، والتي في نهايتها يحصل على مؤهل؛ 3 للحصول على عقد عمل تدريبي، والذي يمكنه من الدخول في محيط العمل مع متابعة دورات تأهيلية لمدة أقصاها 240 ساعة سنويا خارج موقع العمل.
SRPSKI	<p>PRAVICA IN DOLŽNOST ZA IZOBRAZBO IN POKLICNO IZOBRAŽEVANJE</p> <p>Nova pravica in dolžnost za izobrazbo in poklicno izobraževanje je sestavljena iz:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Enega prvega šolskega ciklusa kateri se dokonča po osmih letih navzočnosti pri pouku državne ali privatne osnovne šole; - Enega drugega šolskega ciklusa kateri vključuje gimnazijo in vse druge šole za poklicno izobraževanje 	<p>ZAKAJ TA IZBIRA?</p> <p>Danas je poslovnom svetu sve više potrebno kvalificirano osoblje koje je spremno za stalno napredovanje. Obavezno obrazovanje podržava tu potrebu, dajući mogućnost mladima da svesno odabiru obrazovni put za zadovoljavanje svojih potreba. Zadatak roditelja, zajedno sa ustanovama, je pojednostavniti i podržavati omladinu u trenucima prelaza i opredeljenja.</p>	<p>KAKO SE IZPOLNI PRAVICA/DOLŽNOST?</p> <p>Mladičem in mladenkam do 18 let kateri so že izpolnili dolžnost prvega šolskega ciklusa se ponudijo tri različne poti:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 nastaviti školovanje po sistemu Školskog obrazovanja 2 pohadati kurs profesionalnog obrazovanja, na kraju kojeg imaš profesionalnu kvalifikaciju 3 zaposliti se ugovorom naukovanja, koji ti omogućuje ulaz u poslovni svet i pohađanje obrazovnih kurseva za ukupno 240 sati godišnje, izvan firme.
ENGLISH	<p>THE RIGHT TO AND DUTY OF INSTRUCTION AND EDUCATION</p> <p>The new Right tu and Duty of Instruction and Education is organized in:</p> <ul style="list-style-type: none"> - an initial scholastic cycle that is completed after attending elementary and secondary school, governmental or private, for 8 years; - a second cycle that comprises the system of high schools and the system of education and professional training 	<p>THE REASONS FOR THIS DECISION</p> <p>Today the working world requires more and more workers who are qualified and willing to undergo a continuous apprenticeship. Compulsory training supports this need while giving young people the chance to consciously choose the type of training that is most suited to their aptitudes and wishes. The commitment of parents, along with institutions must be to facilitate and support young people in their choices at a time of change in their lives.</p>	<p>HOW DOES ONE COMPLY?</p> <p>Youths up to 18 years of age who have completed the first scholastic cycle may choose between three different paths:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 continue studying within the School Education system; 2 attend a professional training course at the end of which they receive a qualification; 3 get a job on an apprentice contract which allows them to enter the working world and attend training courses for a total of 240 hours a year outside the firm.
FRANÇAIS	<p>LE DROIT A L’INSTRUCTION ET A LA FORMATION</p> <p>Le nouveau Droit Devoir à l’Instruction et à la Formation s’articule de la manière suivante:</p> <ul style="list-style-type: none"> - un premier cycle scolaire dont on s’acquitte en fréquentant l’école élémentaire puis l’école primaire, publique ou non publique, pendant 8 ans. - un second cycle qui comprend le système des lycées, le système de l’instruction et de la formation professionnelle. 	<p>POURQUOI CE CHOIX?</p> <p>Aujourd’hui le monde du travail demande toujours plus un personnel qualifié et disponible à l’apprentissage continu. La formation obligatoire soutient cette exigence en donnant la possibilité aux jeunes de choisir consciemment le parcours de formation le plus adapté à leurs propres aptitudes et aspirations. L’engagement des parents, avec l’aide des institutions, est de faciliter et soutenir les enfants dans les moments de passage et de choix.</p>	<p>COMMENT S’ACQUITTE-T-ON DE CET ENGAGEMENT?</p> <p>Trois parcours différents sont possibles pour les jeunes, jusqu’à l’âge de 18 ans, qui ont déjà suivi le premier cycle scolaire:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 Poursuivre leurs études dans le système de l’Instruction Scolaire; 2 Fréquenter un cours de formation professionnelle, à la fin duquel le jeune obtiendra un diplôme; 3 Être embauché avec un contrat d’apprenti qui permet d’être inséré dans le monde du travail et de fréquenter des cours de formation pour un total de 240 heures par an, hors de l’entreprise.
中文	<p>教育和培养的权力义务</p> <p>关于教育和培养的新的权力义务,分为以下几点:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 第一个学校教育循环,可以通过上小学,中学,公立的或不是公立的来完成,共八年; - 第二个循环,包括高中,教育系统及专业性训练培养 	<p>为什么这个选择</p> <p>当今的就业市场对拥有合格技能并能不断吸收新知识人士的需求越来越迫切。义务培训即根据这种需求方向,让青年人有更多的机会有意识地更好选择适合其才能和抱负的培训课程。家长的作用在于,与相关部门一起为子女在其人生选择和过渡时期提供便利和支持。</p>	<p>如何去做?</p> <p>18岁以下的结束了第一个学校教育循环的年轻人有三个途径的可能:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 继续接受普通的学校教育; 2 参加职业培训班,结业后就可取得技能资格证书; 3 通过学徒工工作合同,可在参加工作的同时接受每年共240小时的企业外职业培训。
SHQIP	<p>E DREJTA-DETYRË PËR ARSIM DHE TRAJNIM</p> <p>E drejta-detyrë e re për Arsim dhe Trajnim nyjtohet në:</p> <ul style="list-style-type: none"> - një cikël të parë shkollor që përmbushet duke frekuentuar shkollat dhe tetëvjeçare, shtetërore ose jo shtetërore, për 8 vjet; - një cikël të dytë që përfshin e liceve dhe sistemin e arsimit dhe të trajnimit profesional 	<p>PËRSKE KJO ZGJEDHJE</p> <p>Sot bota e punës kërkon gjithnjë e më tepër personel të kualifikuar e të gatshëm për trajnim të vazhdueshëm. Detyrimi i trajnimit e mbështet këtë kërkesë duke u dhënë të rinjve mundësinë që të zgjedhin me vetëdije rrugën e trajnimit më të përshtatshme me priret e aspiratat e veta. Angazhimi i prindërve, së bashku me institucionet, është që t’i lehtësojnë e t’i mbështesin fëmijët kur janë në gjendje kalimtare e në çastet e zgjedhjes.</p>	<p>SI PËRMBUSHET</p> <p>Për të rinjtë deri në moshën 18 vjeç që e kanë kryer ciklin e parë shkollor përvijohen tri rrugë të mundshme:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1 të vazhdojnë studimet në sistemin e Arsimit Shkollor; 2 të ndjekin një kurs trajnimi profesional, në fund të të cilit u jepet një kualifikim; 3 të merren në punë me një kontratë për mësimin e profesionit, që i lejon të hyjnë në botën e punës dhe të ndjekin kurse trajnimi me një total prej 240 orësh në vit, jashtë ndërmarrjes.